

einigung ein Uebel sieht, der Mann entsagt in Wirklichkeit, lebt in Frieden und ist ungehemmt.

Darum sollst du kein Verlangen fühlen nach Liebe zu Freunden und Erwerb, und sie durch Erkenntniß unterdrücken, sobald sie sich in deinem Leibe erhebt.

विप्रयोर्विप्रवङ्गोश्च दंपत्योः स्वामिभृत्ययोः ।

अन्तरे नैव गतव्यं हरस्य वृषभस्य च ॥ ५०१३ ॥

Zwischen zwei Brahmanen, zwischen einen Brahmanen und Feuer, zwischen Eheleute, zwischen Herrn und Diener, so wie zwischen ein Giva-Bild und Giva's Stier soll man nicht treten.

विप्राणां ज्ञानतो ज्यैष्ठं तन्निषाणां तु वीर्यतः ।

वैश्यानां धान्यधनतः शूद्राणामेव जन्मतः ॥ ५०१४ ॥

Bei den Brahmanen richtet sich der Vorrang nach den Kenntnissen, bei den Krieger nach der Macht, bei den Vaidja nach dem Getreide und nach andern Reichthümern, nur bei den Śūdra nach der Geburt (d. i. nach dem Lebensalter).

विप्रास्मिन्नगरे महान्कथय कस्तालद्रुमाणां गणः

को दाता रजको ददाति वसनं प्रातर्गृहीत्वा निशि ।

को दत्तः परदारवित्हरणे सर्वो पि दत्तो जनः

कस्माज्जीवसि हे सखे विषकृमिन्यायेन जीवाम्यहम् ॥ ५०१५ ॥

«Sage mir, o Brahmane, wer steht in dieser Stadt hoch?» «Eine Gruppe von Weinpalmen.» «Wer giebt hier Etwas?» «Der Wäscher giebt Einem am Abend das Gewand wieder, das er am Morgen genommen hat.» «Wer ist hier geschickt?» «Fremde Frauen und fremdes Geld sich anzueignen ist Jedermann geschickt.» «Wozu lebst du, o Freund?» «Ich lebe nach Art des Mistkäfers (d. i. ich suche das Beste heraus).»

विप्रो वृक्षस्तस्य मूलं च संध्या वेदः शाखा धर्मकर्मादि पत्रम् ।

तस्मान्मूलं पततो रक्षणीयं किन्ने मूले नैव शाखा न पत्रम् ॥ ५०१६ ॥

Der Brahmane ist ein Baum: die Andachten stellen die Wurzel dar, der Veda einen Ast, Tugend, Handlungen u. s. w. die Blätter. Darum soll man die Wurzel mit Bedacht hüten, da ohne Wurzel es keine Aeste und keine Blätter giebt.

विभवे भोजने दाने तिष्ठति प्रियवादिनः ।

विपत्तौ च गते अन्यत्र दृश्यते खलु साधवः ॥ ५०१७ ॥

3013) VṚDDHA-KĀN. 7, 5. c. अन्तरे नैव unsere Aenderung für अन्तरेणोव.

3014) M. 2, 155. Vgl. Spruch 4091.

3015) VṚDDHA-KĀN. 12, 9. a. कस् unsere Aenderung für तौ. d. विषकृमि steht hier offenbar für विट्कृमि.

3016) VṚDDHA-KĀN. 10, 13. Unsere Aenderungen: b. धर्म° पत्रम् für धर्मकर्माभिपत्रे. c. तस्मान्मू° für तस्मात् मू°. d. पत्रम् für पत्रे.

3017) MAHĀNĀṬAKA 302.